



KONTROLLAKT

**Üldandmed**

• Kontrollakti number	15-157-19/062
• Kontrolli teostav struktuuriüksus	Võrumaa Keskus
• Järelevalveametniku nimi, ametinimetus / volitatud veterinaararsti nimi	Tiiu Tamm , Peaspetsialist
• Kontrollitava isiku nimi, registri-/isikukood, aadress	VÕRU LINNAVALITSUS / 75019980 / Võru maakond, Võru linn, Jüri tn 11
• Kontrollitava isiku esindaja	Merike Kaver
• Kontrolliobjekti nimi ja aadress	Võru Lasteaed Päkapikk köök / Vabaduse 15a, Võru linn, Võrumaa, 65609

**Muu asjassepuutuv info**

• Tunnusnumber	12598
• Eelmine kontrolliobjekti hindamise kuupäev	20.11.2018
• Eelmine kontrolliobjekti hindamise akti number	15-157-18/175

**Kontrolltoimingu läbiviimise aeg**

• Kontrolliobjekti hindamine	Kuupäev	30.04.2019
	Ajavahemik	09:00 - 11:40
	Kestus	2,6 tundi
• Dokumentatsiooni läbivaatamine	Kuupäev	30.04.2019
	Kestus	0,4 tundi
• Kontrollakti koostamine	Kuupäev	3.05.2019
	Kestus	0,8 tundi
• Järelevalvetasu arvestamise aluseks olev aeg kokku, täistundides	0 tundi	

**Kontrollitav valdkond**

Toiduhügieen.

**Kontrollimise põhjus**

Plaaniline (TH/SK/TKM/LT).

## Kontrollimise objekt

Käitlemisvaldkond	Käitlemiskoht	Käitlemisvaldkonna alamvaldkond
Toitlustamine	Lasteaed	toidu valmistamine
Toitlustamine	Lasteaed	toidu serveerimine

## Kontrollitav tegevus/eesmärk

Ehitised ja sisseseade, Enesekontroll, Jälgitavus s.h dokumentatsioon, Käitlemine, Külmaahel.

*Kontrollakt on koostatud vastavalt toiduseadusele; Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele nr 882/2004 ametlike kontollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadusele; kalandusturu korraldamise seadusele; alkoholiseadusele; söödaseadusele; loomakaitse seadusele; veterinaarkorralduse seadusele; loomade ja loomsete saadustega kauplemise ning nende impordi ja ekspordi veterinaarjärelevalve seadusele; põllumajandusloomade aretuse seadusele; mahepõllumajanduse seadusele; loomatauditõrje seadusele, ravimiseadusele; majandustegevuse seadustiku üldosa seadusele ja korrakaitse seadusele.*

## Tuvastatud asjaolud

Nr	Liik	Tuvastatud asjaolu kirjeldus
1	Toit - toidukäitlemise ruumid	<p>Lasteaiale on planeeritud hoone renoveerimise tööd, mille teostamise ajaks lõpetatakse lasteaiaruumides toidu käitlemine. Kontrollimise ajal ei olnud veel selge tööde alustamise tähtaeg.</p> <p>Toidu valmistamine toimub köögis, kus laes asetseval ventilatsiooni torul toiduvalmistamise seadmete kohal puudub rest/kaitsevõre. Avatud toru ots võimaldab kööki mehaanilise saaste levikut. Samas asetseval plekist äratõmbekubul on pinnakahjustus (rooste), millest tulenevalt ei ole pind nõuetele vastav ja heas seisukorras.</p> <p>Kasutusel on toidu ettevalmistus/serveerimislaud, mis ei ole heas seisukorras (pinnakate on kulunud).</p> <p>Tuvastatud asjaolule ettekirjutust ei järgne kuna juhataja sõnade kohaselt toimub nimetatud puuduste kõrvaldamine hiljemalt 30.08.2019 kui ei ole alustatud hoone renoveerimistööd.</p>

*Veterinaar- ja Toiduamet (VTA) võib kohaldada korrakaitse seaduse (KorS) §-des 26-29 sätestatud üldmeetmeid. VTA võib kohaldada KorS'is sätestatud alusel ja korras järgmisi erimeetmeid: veterinaarkorralduse seaduse § 7 ja söödaseaduse § 26 alusel KorS §-des 30-32 ning §-des 49-51; alkoholiseaduse § 491 alusel lisaks KorS § 52; toiduseaduse § 48 lg 1 ja loomade ja loomsete saadustega kauplemise ning nende impordi ja ekspordi seaduse § 53 alusel lisaks KorS § 52 ja § 53; loomakaitse seaduse § 601 alusel lisaks KorS § 45, § 52 ja § 53; mahepõllumajanduse seaduse § 18 alusel KorS §-des 30, 32, 49-51; põllumajandusloomade aretuse seaduse § 31 alusel ja Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seaduse § 96 lg 1 ning kalandusturu korraldamise seaduse § 69 alusel lisaks KorS § 52 sätestatud riikliku järelevalve erimeedet.*

• Tuvastatud asjaolude kliendile edastamine viis

E-post / 03.05.2019

## Kliendi tagasiside

- Kuupäev
  - Tagasiside andja
  - Tagasiside andja ametinimetus
  - Tagasiside
- 
- 
- 

- Kontrollakti kliendile edastamise viis E-post / 03.05.2019

## Kontrollakti üleandmine

- Järelevalveametniku nimi Tiiu Tamm
  - Järelevalvetoimingu juures viibinud isiku nimi ja ametinimetus Merike Kaver direktor Georg Konksi majandus
  - Kontrollitava isiku esindaja nimi, ametinimetus Merike Kaver direktor
- 
-

## Kontrollakti koostamisel on aluseks võetud

- HMS- haldusmenetluse seadus
- KorS- korrakaitse seadus
- MsüS- majandustegevuse seadustiku üldosa seadus
- RLS- riigilõivuseadus
- 178/2002- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr. 178/2002, 28. jaanuar 2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused.
- 882/2004- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 882/2004, 29. aprill 2004, ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks
  
- ToiduS- toiduseadus
- LKVetS- loomade ja loomsete saadustega kauplemise ning nende impordi ja ekspordi seadus
- LTTS- loomatauditõrje seadus
- VKS- veterinaarhalduse seadus
- PÕM 39- põllumajandusministri 20. mai 2013 määrus nr 39 „Salmonellooside tõrje eeskiri
- PÕM 55- põllumajandusministri 13. mai 2005 määrus nr 55 „Loomsete saaduste ja nende käitlemise, sealhulgas nendega kauplemise, veterinaarhaldused“
- PÕM 63- põllumajandusministri 25. juuni 2014 määrus nr 63 „Nende käitlemisvaldkondade ja toidugruppide täpsustatud loetelu, mille puhul peab käitleja esitama majandustegevuste või mille puhul peab käitlejal olema tegevusluba“
- PÕM 66- põllumajandusministri 05.08.2002 määrus nr 66 „Toidu säilitamishaldused“
- PÕM 71- põllumajandusministri 15. juuni 2006 määrus nr 71 „Toorpiima käitlemise hügieeninõuded“
- PÕM 72- põllumajandusministri 15. juuni 2006 määrus nr 72 „Väikeses koguses esmatoodete turustamise hügieeninõuded“
- PÕM 74 -põllumajandusministri 15. juuni 2006 määrus nr 74 „Kütitud uluki rümba ja rümba raietükkide väikeses koguses käitlemise hügieeninõuded“
- PÕM 75- põllumajandusministri 15.06.2006 määrus nr 75 „Jaekaubandusettevõttes loomse toidu töötlemise ja selle turustamise hügieeninõuded“
- PÕM 93- põllumajandusministri 3. novembri 2014 määrus nr 93 „Toiduga kokku puutuda lubatud materjalide ja esemete kohta esitatavad nõuded, nende gruppide kohta esitatavad erinõuded ning nimetatud materjalide ja esemete ohutuse katsetamise meetodid“
- PÕM 100- põllumajandusministri 12. novembri 2014 määrus nr 100 „Toidulisandi koostis- ja kvaliteedinõuded ning toidualase teabe esitamise nõuded“
- PÕM 104- põllumajandusministri 20. novembri 2014 määrus nr 104 „Mee koostis- ja kvaliteedinõuded ning toidualase teabe esitamise nõuded“
- PÕM 105- põllumajandusministri 21. novembri 2014 määrus nr 105 „Kestvuskatsete tegemise kord“
- PÕM 109- põllumajandusministri 28. novembri 2014 määrus nr 109 „Toidupartii tähistamise nõuded“
- PÕM 112- põllumajandusministri 28. novembri 2014 määrus nr 112 „Toidu ioniseeriva kiirgusega töötlemise ning sel viisil töödeldud toidu toidualase teabe esitamise nõuded“
- PÕM 114- põllumajandusministri 28. novembri 2014 määrus nr 114 „Külmutatud toidu käitlemise ja toidualase teabe esitamise nõuded“
- PÕM 127- põllumajandusministri 23. detsembri 2006 määrus nr 127 „Farmis tapetud kodulindude ja jänesealiste liha väikeses koguses käitlemise hügieeninõuded“
- PÕM 128- põllumajandusministri 23. detsembri 2005 määrus nr 128 „Tingimisi toidukõlbliku liha märgistamise nõuded toiduhügieeni tagamiseks“
- SM 82- sotsiaalministri 31.07.2001 määrus nr 82 „Joogivee kvaliteedi- ja kontrollinõuded ning analüüsimeetodid“
- VV 436- Vabariigi Valitsuse 29. detsembri 1999 määrus nr 436 „Eritoitude koostis- ja kvaliteedinõuete ning eritoitude valmistamiseks kasutatavate ainete ja eritoitude käitlemise suhtes esitatavate nõuete ning eritoitude märgistamise ja muul viisil teabe edastamise erinõuete ja korra kinnitamine“
- MKM 28- majandus- ja kommunikatsiooniministri 05. aprilli 2012 määrus nr 28 „Kiiresti riknevate külmutatud toiduainete veoks kasutatava söiduki õhutemperatuuri registreerimise mõõtevahendi kontrollimise tingimused ja kord“
- 1169/2011- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1169/2011, 25. oktoober 2011, milles käsitletakse toidualase teabe esitamist tarbijatele ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi (EÜ) nr 1924/2006 ja (EÜ) nr 1925/2006 ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni direktiiv 87/250/EMÜ, nõukogu direktiiv 90/496/EMÜ, komisjoni direktiiv 1999/10/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/13/EÜ, komisjoni direktiivid 2002/67/EÜ ja 2008/5/EÜ ning komisjoni määrus (EÜ) nr 608/2004
- 1924/2006- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1924/2006, 20. detsember 2006, toidu kohta esitatavate toitumis- ja tervisealaste väidete kohta
- 1925/2006- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1925/2006, 20. detsember 2006, vitamiinide, mineraalainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta
- 1333/2008- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1333/2008, 16. detsember 2008, toidu lisaainete kohta
- 231/2012- Euroopa Komisjoni määrus (EÜ) nr 231/2012, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1333/2008 II ja III lisas loetletud toidu lisaainete spetsifikatsioonid
- 1334/2008- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1334/2008, 16. detsember 2008, mis käsitleb toiduainetes kasutatavaid lõhna- ja maitseaineid ning teatavaid lõhna- ja maitseomadustega toidu koostisosi ning millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1601/91, määrusi (EÜ) nr 2232/96 ja (EÜ) nr 110/2008 ning direktiivi 2000/13/EÜ
- 2065/2003- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2065/2003, 10. november 2003, toidus ja toidu pinnal kasutatavate või kasutamiseks mõeldud suitsutuspreparaatide kohta
- 1321/2013- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1321/2013, 10. detsember 2013, millega kehtestatakse loetelu lubatud suitsutuspreparaatidest-esmatoodetest, mida kasutatakse sellisel kujul toidus või selle pinnal ja/või esmatoodetest saadud suitsutuspreparaatide valmistamiseks
- 852/2004- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 852/2004, 29. aprill 2004, toiduainete hügieeni kohta
- 853/2004- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 853/2004, 29. aprill 2004, millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erireeglid
- 854/2004- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 854/2004, 29. aprill 2004, millega kehtestatakse erieeskirjad inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste ametlikuks kontrollimiseks
- 1069/2009- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1069/2009, 21. oktoober 2009, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste ja nendest saadud toodete tervise-eeskirjad ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1774/2002 (loomsete kõrvalsaaduste määrus)
- 999/2001- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 999/2001, millega sätestatakse teatavate transmissiivsete spongiossete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad 22. mai 2001
- 1760/2000- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1760/2000 veiste identifitseerimise ja registreerimise süsteemi loomise,

- veiseliha ja veiselihatoodete märgistamise ning nõukogu määruse (EÜ) nr 820/97 kehtetuks tunnistamise kohta 17. juuli 2000
- 1829/2003- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr. 1829/2003, 22. september 2003, geneetiliselt muundatud toidu ja sööda kohta
  - 1830/2003- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr. 1830/2003, 22. september 2003, milles käsitletakse geneetiliselt muundatud organismide jälgitavust ja märgistamist, geneetiliselt muundatud organismidest valmistatud toiduainete ja sööda jälgitavust ning millega muudetakse direktiivi 2001/18/EÜ
  - 1935/2004- Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1935/2004 27. oktoober 2004 toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide ja esemete kohta, millega tunnistatakse kehtetuks direktiivid 80/590/EMÜ ja 89/109/EMÜ
  - 2015/2283- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2015/2283, 25. november 2015, mis käsitleb uendtoitu, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 1169/2011 ning tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 258/97 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1852/2001
  - 1308/2013- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 1308/2013, 17. detsember 2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007
  - 1099/2009- Nõukogu määrus (EÜ) nr 1099/2009, 24. september 2009, loomade kaitse kohta surmamisel
  - 432/2012- Komisjoni määrus (EL) nr 432/2012, 16. mai 2012, millega kehtestatakse nimekiri tervisealastest väidetest, mida on lubatud esitada toidu kohta, välja arvatud haigestumise riski vähendamisele ning laste arengule ja tervisele viitavad väited
  - 931/2011- Komisjoni rakendusmäärus (EÜ) nr 931/2011, 19. september 2011, loomset päritolu toidu suhtes Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 178/2002 kehtestatud jälgitavuse nõuete kohta
  - 2075/2005- Komisjoni määrus (EÜ) nr 2075/2005, 5. detsember 2005, millega kehtestatakse erieeskirjad liha ametlikuks kontrollimiseks keeritsusside (*Trichinella*) suhtes
  - 142/2011- Komisjoni määrus (EL) nr 142/2011, 25. veebruar 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1069/2009, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste ja nendest saadud toodete tervise-eeskirjad, ja nõukogu direktiivi 97/78/EÜ seoses teatavate selle direktiivi alusel piiril toimuvast veterinaarkontrollist vabastatud proovide ja näidistega
  - 2073/2005- Komisjoni määrus (EÜ) nr 2073/2005, 15. november 2005, toiduainete mikrobioloogiliste kriteeriumide kohta
  - 37/2005- Komisjoni määrus (EÜ) nr 37/2005, 12. jaanuar 2005, temperatuuri järelevalve kohta inimtoiduks ettenähtud kiirkülmutatud toiduainete transpordivahendites, lao- ja säilitusruumides
  - 2074/2005- Euroopa Komisjoni määrus (EÜ) nr 2074/2005, 5. detsember 2005, millega sätestatakse rakendusmeetmed Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 853/2004 käsitletud teatavate toodete ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrustes (EÜ) nr 854/2004 ja (EÜ) nr 882/2004 käsitletud ametlike kontrollide suhtes, sätestatakse erandid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusest (EÜ) nr 852/2004 ning muudetakse määruseid (EÜ) nr 853/2004 ja (EÜ) nr 854/2004
  - 1825/2000- Euroopa Komisjoni määrus (EÜ) nr 1825/2000, milles sätestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1760/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses veiseliha ja veiselihatoodete märgistamisega 25. august 2000
  - 1082/2003- Euroopa Komisjoni määrus (EÜ) nr 1082/2003, 23. juuni 2003, millega sätestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1760/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad veiste identifitseerimise ja registreerimise süsteemi raames läbiviidava kontrolli miinimumtaseme kohta
  - 589/2008- Komisjoni määrus (EÜ) nr 589/2008, 23. juuni 2008, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad munade turustusnormide kohta
  - 1337/2013- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1337/2013, 13. detsember 2013, milles sätestatakse eeskirjad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1169/2011 kohaldamiseks seoses värskete, jahutatud ja külmutatud sea-, lamba-, kitse- ja kodulinnuliha päritoluriigi või lähtekoha tähisega
  - 10/2011- Komisjoni määrus (EL) nr 10/2011, 14. jaanuar 2011, toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastmaterjalide ja -esemete kohta
  - 2023/2006- Komisjoni määrus (EÜ) nr 2023/2006, 22. detsember 2006, toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide ja esemete heade tootmistavade kohta
  - 282/2008- Komisjoni määrus (EÜ) nr 282/2008, 27. märts 2008, toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud ringlussevõetud plastist materjalide ja esemete ning määruse (EÜ) nr 2023/2006 muutmise kohta
  - 1895/2005- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1895/2005, 18. november 2005, teatavate epoksüderivaatide kasutamise piirangu kohta toiduainetega kokkupuutumiseks ettenähtud materjalides ja esemetes
  - 450/2009- Komisjoni määrus (EÜ) nr 450/2009, 29. mai 2009, toiduga kokkupuutumiseks ette nähtud aktiivsete ja intelligentsete materjalide ja esemete kohta
  - 284/2011- Komisjoni määrus (EL) nr 284/2011, 22. märts 2011, Hiina Rahvavabariigi ja Hiina Rahvavabariigi Hongkongi erihalduspiirkonnast pärit või sealt lähetatud polüamiid- ja melamiinplastikust köögitarvete impordi eritingimuste ja üksikasjaliku korra kehtestamise kohta
  - 321/2011- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 321/2011, 1. aprill 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 10/2011, et piirata bisfenool A kasutamist imikute plastist lutipudelites EMPs kohaldatav tekst
  - 1379/2013- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 1379/2013, 11. detsember 2013, kalapüügi- ja vesiviljelustoodete turu ühise korralduse kohta, millega muudetakse nõukogu määruseid (EÜ) nr 1184/2006 ja (EÜ) nr 1224/2009 ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 104/2000
  - 1881/2006- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1881/2006, 19. detsember 2006, millega sätestatakse teatavate saasteainete piirnõuded toiduainetes
  - 93/119- Komisjoni direktiiv 93/119/EÜ, 22. detsember 1993, loomade kaitse kohta tapmisel või surmamisel
  - 396/2005- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 396/2005, 23. veebruar 2005, taimses ja loomses toidus ja söödas või nende pinnal esinevate pestitsiidide jääkide piirnõuete kohta
  - 828/2014- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 828/2014, 30. juuli 2014, milles käsitletakse tarbijatele esitatava teabe nõudeid gluteeni puudumise või vähendatud sisalduse kohta toidus
  - 2014/709- Komisjoni rakendusotsus 2014/709/EL, 9. oktoober 2014, milles käsitletakse loomateravishoiualaseid tõrjemeetmeid seoses sigade Aafrika katkuga teatavates liikmesriikides ja tunnistatakse kehtetuks rakendusotsus nr 2014/178/EL
  - 2406/96- Nõukogu määrus (EÜ) nr 2409/96, 26. november 1996, milles sätestatakse teatavate kalandustoodete ühised turustusnormid
  - 1224/2009- Nõukogu määrus (EÜ) nr 20. november 2009, millega luuakse liidu kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, muudetakse määrusi (EÜ) nr 847/96, (EÜ) nr 2371/2002, (EÜ) nr 811/2004, (EÜ) nr 768/2005, (EÜ) nr 2115/2005, (EÜ) nr 2166/2005, (EÜ) nr 388/2006, (EÜ) nr 509/2007, (EÜ) nr 676/2007, (EÜ) nr 1098/2007, (EÜ) nr 1300/2008, (EÜ) nr 1342/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 2847/93, (EÜ) nr 1627/94 ja (EÜ) nr 1966/2006